

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**QEM**



**QET**



**SKRZYŃKA DLA POMP GŁĘBINOWYCH 4"**

**MADE IN ITALY**



**PEDROLLO S.p.A.**

Via E. Fermi, 7 – 37047 San Bonifacio - (Verona) - Italy

Tel. +39 045 6136311 – Fax +39 045 7614663

e-mail: sales@pedrollo.com – www.pedrollo.com

COMPANY WITH  
ENVIRONMENTAL SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 14001 =

COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001 =

## 1. SYMBOLE I OSTRZEŻENIA

**Poniższe symbole wskazują niebezpieczne sytuacje, które mogą wystąpić, jeśli zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji nie będą przestrzegane.**



Ten znak ostrzegawczy jest używany, gdy istnieje niebezpieczeństwo śmierci i do wskazania niebezpiecznej sytuacji, która może skutkować ciężkimi obrażeniami lub uszkodzeniem towarów. Przestrzegaj dokładnie zaleceń, gdy zobaczysz ten znak niebezpieczeństwa.



Ten znak ostrzegawczy jest używany, gdy istnieje niebezpieczeństwo śmierci i do wskazania niebezpiecznej sytuacji, która może skutkować ciężkimi obrażeniami lub uszkodzeniem towarów. Wymagana jest ostrożność.



Instrukcje opatrzone tym znakiem muszą być przestrzegane, aby uniknąć nieprawidłowego działania i uszkodzenia sprzętu oraz zapobiec obrażeniom personelu.



Odłącz zasilanie przed przystąpieniem do pracy przy panelu elektrycznym lub przy instalacji



Panel elektryczny musi zostać podłączony przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi.



Przed wykonaniem jakichkolwiek innych prac podłącz do sprawnego systemu uziemienia.

Po podłączeniu systemu sprawdź ustawienia panelu elektrycznego, ponieważ pompa elektryczna może uruchomić się automatycznie..

## 2. INFORMACJE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja musi zawsze towarzyszyć odpowiedniemu wyposażeniu i być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu do wglądu przez wykwalifikowanych techników wyznaczonych do obsługi i konserwacji systemu.

Zaleca się, aby instalator / użytkownik uważnie przeczytał wszystkie instrukcje i informacje zawarte w niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem korzystania z produktu, aby uniknąć uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, co również wpłynie na unieważnienie gwarancji.

Przed przystąpieniem do obsługi sprzętu należy uważnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami w niej zawartymi. Informacje i instrukcje zawarte w tej instrukcji odnoszą się do standardowego użytkownika tego produktu; w przypadku szczególnych okoliczności, funkcji lub zastosowań nieopisanych w tym dokumencie, skontaktuj się z naszym centrum serwisowym w celu uzyskania pomocy.

Jeśli wymagana jest pomoc techniczna lub części zamienne, kontaktując się z producentem, zawsze należy podać kod identyfikacyjny modelu i numer konstrukcyjny, jak podano na tabliczce znamionowej

Nasze centrum serwisowe jest dostępne dla wszelkich wymagań lub wyjaśnień. Dostarczony sprzęt elektryczny musi być instalowany w pomieszczeniu o dobrej wentylacji, w zakresie temperatur od -5 ° do + 40 ° C.

## 3. OSTRZEŻENIA

Po otrzymaniu towaru niezwłocznie przeprowadź kontrolę, aby upewnić się, że sprzęt nie został uszkodzony podczas transportu.

Panele elektryczne QEM / QET muszą być używane wyłącznie do celów i funkcji określonych w projekcie. Każde inne zastosowanie lub użycie należy uznać za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne..



Wszystkie czynności związane z instalacją i konserwacją paneli QEM / QET muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika, który jest w pełni świadomy odpowiednich aktualnych norm bezpieczeństwa.

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed konserwacją lub czyszczeniem.

Jeśli QEM / QET nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać produkt w czystym i bezpiecznym miejscu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i potencjalnym ryzykiem upuszczenia / upadku.



W przypadku wystąpienia pożaru w miejscu zainstalowania lub w okolicy należy unikać stosowania strumieni wody i stosować odpowiedni sprzęt i środki gaśnicze (proszek, pianę, dwutlenek węgla).



Zainstalować urządzenie z dala od źródeł ciepła oraz w suchym i osłoniętym miejscu z zachowaniem podanego stopnia ochrony (IP). Zaleca się zainstalowanie urządzenia zabezpieczającego w celu ochrony linii zasilającej panelu zgodnie z obowiązującymi normami elektrycznymi.

#### 4. OPIS OGÓLNY (CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA)

- Zasilanie 1 ~ 50/60 Hz 230V ± 10% (QEM);
- Zasilanie 3 ~ 50/60 Hz 400 V ± 10% (QET);
- Główny wyłącznik ON / OFF (tylko QEM)
- Wyłącznik główny RĘCZNY / WYŁĄCZONY / AUTOMATYCZNY (tylko QET)
- Zabezpieczenie nadprądowe silnika
- Zielona dioda: silnik aktywny (ON);
- Czerwona dioda: zabezpieczenie termiczne aktywne (tylko QET);
- Wejście dla pływaka / wyłącznika ciśnieniowego (tylko QET);
- Bezpieczniki z krzywą wyzwalania aM (tylko QET);
- Pudełko z ABS, IP55;
- Temperatura otoczenia: -5 / + 40 ° C;
- Wilgotność względna 50% przy 40 ° C (bez kondensatu).

#### 5. MONTAŻ

Upewnij się, że specyfikacja głównego źródła zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej panelu elektrycznego i podłączonego silnika, a następnie wykonaj uziemienie przed wszystkimi innymi połączeniami.

QEM 230 V ± 10% 50 Hz

QET 400 V ± 10% 50 Hz

Linia zasilania musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym. Dokręć kable elektryczne na odpowiednich zaciskach za pomocą odpowiedniego narzędzia o odpowiednim rozmiarze, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia śrub mocujących. Uważaj, jeśli używasz elektrycznego śrubokręta.

#### 6. WSKAŹNIKI ŚWIETLNE I POLECENIA STERUJĄCE

##### QEM

Przekręcając wyłącznik główny do pozycji (1), skrzynka sterownicza uruchamia pompę i zapala zieloną diodę. Pompa pozostanie włączona, dopóki wyłącznik główny nie zostanie ustawiony w pozycji (0).

W przypadku przeciążenia silnika pompy wodnej zadziałanie zabezpieczenia termicznego zatrzymuje pompę i wyłącza diodę. Zadziałanie zabezpieczenia jest sygnalizowane, gdy odpadnie przycisk zabezpieczenia termicznego. Aby przywrócić działanie skrzynki sterowniczej po zadziałaniu zabezpieczenia, należy nacisnąć przycisk.

##### QET

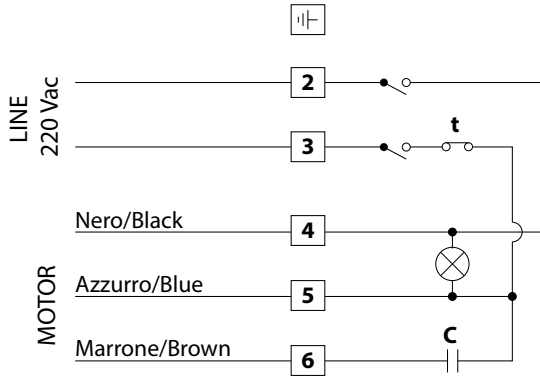
Przekręcając wyłącznik główny do pozycji MAN, skrzynka sterująca uruchamia pompę w trybie ręcznym. Zielona dioda gaśnie wskazując, że pompa wody pracuje. Pompa pozostanie włączona, dopóki wyłącznik główny nie zostanie ustawiony w pozycji 0.

Przekręcając wyłącznik główny do pozycji AUT, skrzynka sterownicza uruchamia pompę tylko wtedy, gdy styk podłączony do zacisków P-P jest zamknięty. Pompa pozostanie włączona, dopóki wyłącznik główny nie zostanie ustawiony w pozycji (0) lub nie zostanie otwarty styk P-P.

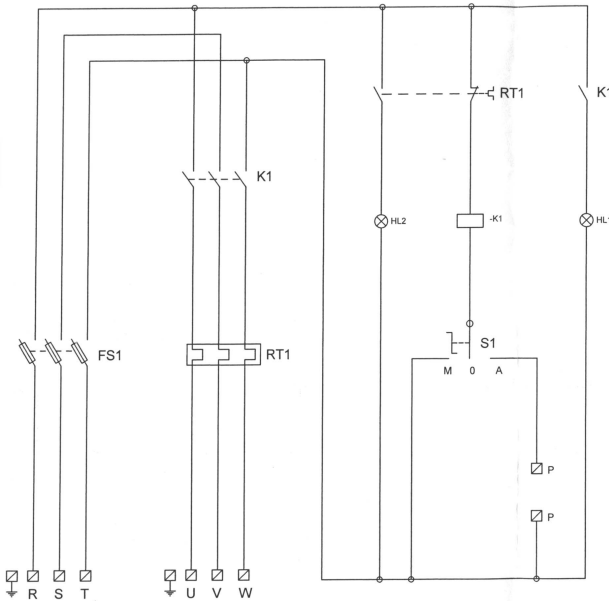
Przełącznik amperometryczny zatrzyma pompę wody w przypadku przeciążenia silnika. Wyłączy zieloną diodę, a czerwona dioda zgaśnie, aby pokazać wyzwolenie. Aby przywrócić działanie skrzynki sterowniczej po zadziałaniu zabezpieczenia, należy ustawić wyłącznik główny w pozycji (0), otworzyć skrzynkę sterowniczą i wcisnąć przycisk RESET. Automatyczne resetowanie zabezpieczenia można ustawić, naciskając przycisk resetowania i obracając go o ¼ obrotu w prawo (niezalecane).

## 7. STANDARDOWE SCHEMATY OBWODÓW

### QEM



### QET



- R-S-T Alimentazione 400V 50/60Hz  
Line 400V 50/60Hz
- U-V-W Motore  
Motor
- P-P Pressostato o galleggiante  
Pressure switch or regulator level
- RT1 Relè termico  
Thermal relay
- FS1 Fusibile  
Motor protection fuses
- K1 Contattore motore  
Motor contactor
- S1 Selettore  
Selector AUT-OFF-MAN
- HL1 Lampada marcia  
Green led for motor operating
- HL2 Lampada blocco  
Red led for motor protection alarm

## 8. OGÓLNE WARUNKI

### Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom sprzedaży firmy Pedrollo S.p.a. Uznanie gwarancji zależy od ścisłego i sprawdzonego wypełnienia instrukcji operacyjnych zawartych w tej broszurze oraz zastosowania właściwych praktyk mechanicznych, hydraulicznych i elektrotechnicznych.

Wszystkie produkty objęte są 24-miesięczną gwarancją, która obejmuje wszelkie wady konstrukcyjne naszych produktów oraz obejmuje wymianę / naprawę wadliwych części

Gwarancja nie zostanie uznana za ważną w przypadku:

- manipulowanie przy centrali (modyfikacje bez uprzedniej autoryzacji);
- usterki spowodowane brakiem lub niewystarczającą ochroną i / lub błędami połączeń;
- usterki spowodowane przekroczeniem specyfikacji na tabliczce znamionowej;
- normalnego zużycia;
- nieprzestrzeganie przez personel instalacyjny określonych procedur operacyjnych;
- przypadkowe przyczyny, wszelkiego rodzaju kłęski żywiołowe, takie jak pożary, powódzie, woda lub wyładowania atmosferyczne;

Wadliwy materiał należy dostarczyć, opłacając przewóz firmie Pedrollo S.p.A., która zastrzega sobie prawo do ostatecznego rozstrzygnięcia przyczyny wady.

Gwarancja dotyczy wyłącznie przywrócenia pierwotnych cech produktu i nie obejmuje szkód materialnych ani fizycznych.

### Konserwacja

QEM / QET nie wymaga rutynowej konserwacji, pod warunkiem, że jest używany w granicach eksploatacyjnych i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Specjalne czynności konserwacyjne lub naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe. W przypadku napraw należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia osób lub zwierząt spowodowane interwencjami konserwacyjnymi wykonanymi przez nieautoryzowany personel lub przy użyciu nieoryginalnych materiałów.

### Utylizacja

W przypadku demontażu i złomowania należy ściśle przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zanieczyszczenia.

Zaleca się usuwanie odpadów zgodnie z kategoriami materiałów.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**PEDROLLO S.p.A.**  
Via E. Fermi, 7  
37047 - San Bonifacio (VR)

niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że maszyna:

Znak towarowy PEDROLLO  
Seria QEM i QET

jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw UE i późniejszymi zmianami:

- 73/23/CEE
- 93/68/CEE

zgodnie z następującymi normami technicznymi:

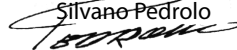
**CEI 17-13/1 (EN 60439-1)**  
**CEI 70-1 (EN 60529)**  
**CEI 44-5 (EN 60204-1)**  
**EN 60335-1/95**

San Bonifacio, 10/07/2013

**PEDROLLO S.p.A.**

Il Presidente

Silvano Pedrollo





**PEDROLLO S.p.A.**

Via E. Fermi, 7

37047 San Bonifacio - (Verona) - Italy

Tel. +39 045 6136311 – Fax +39 045 7614663

e-mail: [sales@pedrollo.com](mailto:sales@pedrollo.com) – [www.pedrollo.com](http://www.pedrollo.com)